

## Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. 2023-516201

uzavřená dle ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) a v souladu s § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění (dále jen „ZEK“)

### Vlastník sítě elektronických komunikací:

#### České Radiokomunikace a.s.

Se sídlem: Skokanská 2117/1, Břevnov, 169 00 Praha 6  
IČO: 24738875  
DIČ: CZ24738875  
Zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,  
oddíl B, vložka 16505  
Zastoupený: Mgr. Pavlem Kosem, technickým ředitelem, na základě plné  
moci  
Bankovní spojení: XXXXXXXXXX  
Číslo účtu: XXXXXXXXXX

(dále jen „ČRa“)

a

### Stavebník žádající o překládku sítě elektronických komunikací:

#### Statutární město České Budějovice

Se sídlem: nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 01 České Budějovice  
IČO: 00244732  
DIČ: CZ00244732  
Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.  
Číslo účtu: 4209522/0800  
ID: kjgb4yx  
Zastoupený: Ing. Petrem Marošem, náměstkem primátora města

(dále jen „Stavebník“)

uzavírají tuto smlouvu:

### Definice pojmů

Překládkou sítě elektronických komunikací (tato síť dále jen „SEK“) se rozumí stavba spočívající ve změně trasy vedení veřejné komunikační sítě nebo přemístění zařízení veřejné komunikační sítě.

### Čl. 1

#### Úvodní ustanovení

1.1 Společnost ČRa je vlastníkem SEK, jež má být přeložena na základě této smlouvy. Stavebník ve smyslu Vyjádření k existenci SEK č. UPTS/OS/263902/2021 ze dne

12.01.2021 vyvolává dle § 104 odst. 17 ZEK překládku dotčeného úseku SEK.

1.2 Překládka SEK dle této smlouvy je vedena pod označením:

**„Stavební úpravy ulice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz).“**

## Čl. 2

### Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je realizace překládky SEK v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a úhrada nákladů překládky SEK ve smyslu § 104 odst. 17 ZEK, resp. závazek společnosti ČRa zajistit realizaci překládky SEK a závazek Stavebníka uhradit její náklady.

## Čl. 3

### Překládka SEK, podmínky překládky SEK

3.1 Překládka SEK dle této smlouvy bude realizována na nemovitostech a v rozsahu (územním i stavebnětechnickém) dle Situace stavby – koordinačního výkresu překládky SEK „Stavební úpravy ulice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz)“, která je Přílohou č. 2 této smlouvy (dále jen „Překládka“).

3.2 Předpoklady (podmínky) pro realizaci Překládky jsou :

- zajištění příslušného pravomocného územního rozhodnutí – rozhodnutí o umístění stavby (Překládky) nebo příslušného územního souhlasu,
- zajištění práv k užívání Překládkou dotčených nemovitostí, tzn. uzavření příslušné smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti/věcného břemene, a to dle vzoru ČRa a po schválení ze strany ČRa, s každým vlastníkem nemovitosti dotčené překládkou SEK,

(to vše dále jen „Předpoklady pro realizaci překládky SEK“).

3.3 Bez zajištění Předpokladů pro realizaci překládky SEK nebude Překládka realizována.

3.4 Vlastníkem přeložené SEK zůstává společnost ČRa.

3.5 Společnost ČRa je oprávněna realizaci Překládky pověřit jinou osobu. Při realizaci Překládky jinou osobou nese společnost ČRa odpovědnost, jako by Překládku realizovala sama.

3.6 Společnost ČRa je povinna zahájit práce na realizaci Překládky až na základě písemné výzvy Stavebníka doručené k rukám odpovědné osoby ČRa dle Čl. 8. této smlouvy (dále jen „Výzva“) a po splnění všech podmínek dle této smlouvy a příslušných právních předpisů.

## Čl. 4

### Náklady na překládku SEK

4.1 Stavebník je na základě § 104 odst. 17 ZEK povinen nést náklady překládky dotčeného úseku SEK. Stavebník se zavazuje uhradit všechny náklady související s přípravou a realizací Překládky, především s vypracováním projektové a realizační dokumentace Překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu, odvozu všech odpadů a začišťovacích prací), včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické

dokumentace, geometrického plánu, úhrady nákladů spojených se zřízením smluv o smlouvách budoucích o zřízení služebnosti/věcného břemene a smluv o zřízení služebnosti/věcného břemene, plateb spojených se zřízením služebnosti/věcných břemen ke všem pozemkům dotčeným Překládkou (a případně, bude-li třeba, i ke všem pozemkům dotčeným ochranným pásmem Překládky), a úhrady všech správních i jiných poplatků (včetně poplatků za podání návrhu na vklad služebnosti/věcného břemene do katastru nemovitostí).

4.2 Stavebník je dále povinen uhradit ČRa všechny sankce a/nebo nároky, které byla ČRa povinna zaplatit svým zákazníkům v souvislosti s omezením či přerušením poskytovaných služeb prostřednictvím SEK, a to ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení výzvy k úhradě.

4.3 Výše nákladů na Překládku dle bodu 4.1, 4.2 a 4.5 této smlouvy známých ke dni uzavření této smlouvy činí **529.157,- Kč** bez DPH (slovy: pět set dvacet devět tisíc jedno sto padesát sedm korun českých bez DPH) a jejich specifikace je uvedena v Příloze č. 1 této smlouvy, přičemž v konkrétních bodech a obsahu se může tato Příloha č. 1 měnit bez vlivu na cenu uvedenou v tomto bodě 4.3.

4.4 Příslušná fakturace bude provedena dle skutečně provedených prací a vzniklých nákladů, resp. nároků ČRa v souladu s touto smlouvou a/nebo právními předpisy. K jakékoliv částce fakturované dle této smlouvy bude vždy připočtena DPH v sazbě nebo sazbách podle platných právních předpisů.

4.5 V případě, že v souvislosti s realizací Překládky společností ČRa vzniknou další náklady na Překládku, které nejsou vyčísleny v Čl. 4. bod 4.3 této smlouvy, Stavebník se zavazuje je společností ČRa uhradit. Může se jednat například o:

- náklady na náhrady za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti/věcného břemene vlastníkům Překládkou dotčených nemovitostí dle uzavřených smluv o zřízení služebnosti/věcného břemene, případně dle pravomocného rozhodnutí příslušného vyvlastňovacího úřadu o omezení vlastnického práva zřízením věcného břemene rozhodnutím (blíže v Čl. 6. této smlouvy),
- náklady vzniklé v souvislosti s vyvlastňovacím řízením dle předchozího odstavce a dle čl. 6. této smlouvy,
- náklady související se zrušením a následným výmazem věcných břemen (váznoucích na nemovitostech dotčených původní, překládanou, trasou SEK) z katastru nemovitostí,
- náklady na náhrady za omezené užívání lesního a půdního fondu včetně nákladů na vypracování výpočtu,
- hydrogeologický, geologický, dendrologický a ostatní odborné posudky zpracované subjekty k tomu určenými,
- náklady na projekt dopravně inženýrských opatření,
- náklady na koordinační výkresy, povodňové plány a zaměření, vyžadované dotčenými subjekty,
- náklady na identifikaci parcel,
- náklady na správní poplatky podle zákona č. 634/2004 Sb., v platném znění, které vzniknou zhotoviteli v důsledku získávání potřebných správních rozhodnutí - povolení, které jsou nezbytné k realizaci Překládky,
- náklady, související se zvláštním užíváním veřejného prostranství, vyměřené v souvislosti s realizací předmětného díla (resp. Překládky) podle zákona č. 565/1990 Sb., o místních poplatcích, v platném znění,
- náklady související se zvláštním užíváním komunikace ve smyslu § 25 zákona č. 13/1997 Sb.,
- náklady na peněžitě plnění plynoucí z nájemních smluv, jejichž uzavření je nutné pro realizaci Překládky,

- náklady související s majetkovými újmami, způsobenými na zemědělských plodinách v souvislosti s realizací Překládky,
- náklady na ochranu komunikačních vedení a zařízení před přepětím a nadproudem, včetně odborného výpočtu a návrhu,
- náklady související se záchranným archeologickým dohledem.

## Čl. 5

### Platební podmínky

5.1 Jakoukoliv platbu dle této smlouvy je Stavebník povinen uhradit společnosti ČRa na základě daňového dokladu – faktury (dále jen „faktura“) vystavené společností ČRa a/nebo přímo subjektu určenému společností ČRa.

5.2 Faktura ČRa bude vystavena do 30 dnů od ukončení realizace Překládky ve smyslu Čl. 6. bod 6.7 této smlouvy, a to na náklady (resp. částky), které budou k datu vystavení faktury vyčísleny a společností ČRa známy (zejména pak na částku dle Čl. 4. bodu 4.3 této smlouvy), přičemž Stavebník je povinen takovou fakturu uhradit ve lhůtě 30 dnů od jejího vystavení. Platbu jinému subjektu určenému společností ČRa je Stavebník povinen uhradit do 30 dnů od příslušné výzvy k úhradě učiněné společností ČRa, nebo ve lhůtách a za podmínek sjednaných mezi ČRa a příslušným dotčeným subjektem.

5.3 Faktura musí obsahovat náležitosti daňového dokladu stanovené příslušnými ustanoveními zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Faktura bude Stavebníkovi vždy zasílána na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy.

5.4 Platby dle této smlouvy budou Stavebníkem hrazeny na účet společnosti ČRa uvedený v hlavičce této smlouvy, pokud nebude příslušnou fakturou nebo společností ČRa stanoveno jinak.

## Čl. 6

### Práva a povinnosti smluvních stran

6.1 V souvislosti s provedením Překládky se Stavebník zavazuje poskytnout společnosti ČRa veškerou potřebnou součinnost, zejména pak zajistí koordinaci na staveništi a před realizací Překládky předá společnosti ČRa platné územní rozhodnutí.

6.2 ČRa se zavazuje, že realizaci Překládky zajistí nejpozději do 60 dnů od okamžiku, kdy budou současně splněny všechny následující skutečnosti: i) doručena Výzva, ii) naplněny všechny Předpoklady pro realizaci překládky SEK a iii) splněny povinnosti Stavebníka před realizací překládky, výslovně uvedené v předchozím bodě 6.1 tohoto článku.

6.3 Stavebník bere na vědomí, že mezi společností ČRa a vlastníky Překládkou dotčených nemovitostí musí dojít s ohledem na ustanovení § 104 ZEK k úpravě vzájemných právních vztahů v podobě uzavření písemné smlouvy o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti/věcného břemene a po realizaci Překládky k uzavření smlouvy o zřízení služebnosti/věcného břemene (popřípadě jiné písemné smlouvy), event. dojde ke zřízení služebnosti/věcného břemene ve vyvlastňovacím řízení. Výslovně se tak uvádí, že náhrady za zřízení takových služebností/věcných břemen, které společnost ČRa vlastníkům dotčených nemovitostí uhradí, bude Stavebník s ohledem na ustanovení § 104 odst. 17 ZEK povinen uhradit společnosti ČRa jako náklady vzniklé společností ČRa v souvislosti s Překládkou, nebo je bude hradit dle bodu 6.4 tohoto článku. Stejně tak je Stavebník povinen uhradit společnosti ČRa jakékoliv související platby, zejména náklady na uhrazení

správních poplatků za vklad služebnosti/věcných břemen do katastru nemovitostí, případně náklady vzniklé společnosti ČRa v souvislosti s vyvlastňovacím řízením.

6.4 Aniž tím je dotčeno výše uvedené, Stavebník je výslovně povinen uhradit jednorázovou platbu za omezení vlastnického práva zřízením služebnosti/věcného břemene každému vlastníku pozemků dotčených Překládkou. Stavebník se zavazuje tuto platbu uhradit podle podmínek příslušné smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti/věcného břemene nebo smlouvy o zřízení služebnosti/věcného břemene, pokud bude Stavebník jednou ze stran některé z těchto smluv. V případě, že Stavebník nebude stranou žádné z těchto smluv, zavazuje se uhradit tuto platbu jiným způsobem, na kterém se shodne společnost ČRa a vlastník pozemků dotčených překládkou, a to ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení výzvy k úhradě. Stavebník se zavazuje neprodleně po zaplacení jednorázové úhrady předat ČRa doklad osvědčující provedení platby.

6.5 Stavebník se zavazuje poskytnout společnosti ČRa při uzavírání smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti/věcného břemene a po realizaci Překládky při uzavírání smlouvy o zřízení služebnosti/věcného břemene veškerou potřebnou součinnost, včetně toho, že se na výzvu ČRa stane stranou kterékoliv ze shora uvedených smluv.

6.6 Sjednaná lhůta realizace Překládky dle Čl. 6. bodu 6.2 této smlouvy se prodlužuje o tolik dnů, o kolik byť započatých dnů byly práce k jejímu provedení přerušeny nebo nemohly být případně zahájeny z důvodu nikoliv na straně společnosti ČRa.

6.7 Dnem ukončení realizace Překládky je den, kdy je Stavebníkovi doručeno na adresu uvedenou v hlavičce této smlouvy oznámení o ukončení realizace Překládky.

6.8 Stavebník pořizuje přijaté zdanitelné plnění výlučně pro plnění, které není předmětem daně a není v postavení osoby povinné k dani.

## **Čl. 7 Sankce**

7.1 Strany této smlouvy si sjednávají pro případ prodlení Stavebníka s úhradou kterékoliv částky, k jejíž úhradě je dle Čl. 4. bodů 4.1, 4.2, 4.3 a 4.5, Čl. 5. bodu 5.2 a Čl. 6. bodů 6.3 a 6.4 této smlouvy povinen, resp. pro případ jakéhokoliv porušení závazku k úhradě dle některého z těchto uvedených bodů, povinnost Stavebníka zaplatit společnosti ČRa smluvní pokutu ve výši 0,25 % z dlužné částky za každý den prodlení.

7.2 Pro případ porušení jakéhokoliv závazku Stavebníka dle Čl. 4., 5., 6. a/nebo 8. této smlouvy se Stavebník zavazuje uhradit ČRa smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každý případ porušení a rovněž za každý, i započatý, kalendářní týden, kdy je Stavebník v prodlení se splněním kteréhokoliv závazku dle Čl. 4., 5., 6. a/nebo 8. této smlouvy, nejedná-li se o případy dle předchozího bodu 7.1 tohoto článku, které se řídí tam uvedenou sankcí.

7.3 Smluvní pokuta je splatná do 10 dnů od doručení příslušné písemné výzvy k úhradě.

7.4 Povinností zaplatit smluvní pokutu či přímo jejím zaplacením není jakkoliv dotčeno právo na náhradu škody, a to v plné výši. Povinnost zaplatit smluvní pokutu může vzniknout i opakovaně, její celková výše není omezena.

**Čl. 8****Kontaktní osoby a ochrana osobních údajů****8.1 Kontaktní osoby smluvních stran:****a) Za ČRa:**

ve věcech smluvních: Ing. Jaroslav Duben  
e-mail: [j.duben@cra.cz](mailto:j.duben@cra.cz); tel. 602 404 689

ve věcech technických: Ing. Jan Manoušek  
e-mail: [j.manousek@cra.cz](mailto:j.manousek@cra.cz); tel. 603 458 251

odpovědná osoba pro obdržení Výzvy  
Ing. Jaroslav Duben  
e-mail: [j.duben@cra.cz](mailto:j.duben@cra.cz); tel. 602 404 689  
adresa pro doručení: shodná se sídlem ČRa

**b) Za Stavebníka:**

ve věcech smluvních: Ing. Petr Maroš, náměstek primátorky  
e-mail: [marosp@c-budejovice.cz](mailto:marosp@c-budejovice.cz); tel. 386 802 903

ve věcech technických: Jana Kubíková, DiS., technik investičního odboru  
e-mail: [kubikovaj@c-budejovice.cz](mailto:kubikovaj@c-budejovice.cz), ID: kjgb4yx, tel. 386 802 214

8.2 Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje kontaktních/odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené v této smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného touto smlouvou. Osobní údaje nebudou poskytnuty žádným třetím osobám a nebudou rovněž předány do zemí mimo EU. Po skončení trvání této smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.

8.3 Každá ze smluvních stran se zavazuje informovat kontaktní/odpovědné osoby jednající za ni o tom, jak bude druhá smluvní strana zpracovávat jejich osobní údaje a poučit je o jejich právech vyplývajících z Obecného nařízení o ochraně osobních údajů (EU) 2016/679.

**Čl. 9****Odstoupení od smlouvy**

Za porušení této smlouvy podstatným způsobem se mimo jiné výslovně považuje prodlení Stavebníka s úhradou některé platby dle této smlouvy, kdy toto prodlení trvá déle než 20 dnů, přičemž společnost ČRa je pak oprávněna od této smlouvy odstoupit.

**Čl. 10****Rozvazovací podmínka**

10.1. Realizace Překládky musí být zahájena nejpozději do dvou let od uzavření této smlouvy. Marré uplynutí této lhůty je rozvazovací podmínkou této smlouvy ve smyslu ustanovení § 548 a § 549 občanského zákoníku.

10.2. Tato smlouva zanikne prvním dnem následujícím po uplynutí dvou let od uzavření této smlouvy, aniž by realizace Překládky byla zahájena. Společnost ČRa je oprávněna ke splnění předmětné podmínky.

## Čl. 11 Závěrečná ustanovení

11.1 Písemnosti dle této smlouvy se doručují na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy, neoznámí-li písemně smluvní strana druhé smluvní straně adresu jinou.

11.2 Tato smlouva je vypracována ve 3 (třech) vyhotoveních, přičemž 2 (dvě) vyhotovení obdrží Stavebník a 1 (jedno) vyhotovení obdrží ČRa.

11.3 Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 1799 a § 1800 občanského zákoníku se na tuto smlouvu neuplatní.

11.4 Práva ČRa z této smlouvy nebo v souvislosti s ní se promlčí uplynutím 15 let ode dne, kdy společnost ČRa mohla dané právo uplatnit poprvé.

11.5 Smluvní strany se dohodly, že Stavebník na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

11.6 Společnost ČRa je oprávněna započíst si svou pohledávku oproti jakékoliv pohledávce Stavebníka dle této smlouvy nebo v souvislosti s ní bez ohledu na § 1987 odst. 2 občanského zákoníku. Společnost ČRa je oprávněna postoupit jakoukoliv pohledávku za Stavebníkem z této smlouvy i tuto smlouvu třetí osobě. Stavebník bude při postoupení této smlouvy oprávněn odmítnout osvobození ČRa od jejích povinností, pouze pokud třetí osoba (postupník) by vůči Stavebníkovi měla peněžitý dluh a zároveň by k okamžiku postoupení byla její schopnost tento dluh splnit menší než schopnost ČRa.

11.7 Smluvní strany se dohodly, že ČRa není odpovědná za porušení povinností z této smlouvy s výjimkou odpovědnosti za újmu způsobenou úmyslně nebo z hrubé nedbalosti.

11.8 Změny této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami, a to včetně tohoto ustanovení samotného.

11.9 Smluvní strany se dohodly, že veškerá právní jednání (včetně odstoupení, pokud bude kterákoliv smluvní strana k takovému právnímu jednání oprávněna) budou smluvní strany činit pouze písemně, a to pouze formou listiny opatřené podpisem osoby oprávněné jednat za příslušnou smluvní stranu (úředně ověřeným v případě, kdy to vyžadují právní předpisy) doručené osobně, poštou či kurýrní službou. Právní jednání dle předchozí věty nelze činit elektronickými či jinými technickými prostředky.

11.10 Je nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy nezákonným, neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, nemá tato skutečnost vliv na zákonnost, platnost, účinnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení smlouvy, pokud se důvod nezákonnosti, neplatnosti, neúčinnosti nebo nevymahatelnosti týká jen takové části právního jednání, kterou lze od ostatního obsahu oddělit a lze-li předpokládat, že by k právnímu jednání došlo i bez této nezákonné, neplatné, neúčinné či nevymahatelné části, rozpoznala-li by smluvní strana její nezákonnost, neplatnost, neúčinnost či nevymahatelnost včas. Smluvní strany se zavazují bez zbytečného odkladu po obdržení výzvy jedné ze smluvních stran adresované druhé smluvní straně nahradit všechna tato nezákonná, neplatná, neúčinná nebo

nevymahatelná ustanovení, ke kterým se nepřihlíží, ustanoveními zákonnými, platnými a vymahatelnými, která co možná nejvíce budou vyjadřovat původní záměr smluvních stran.

11.11 Jakýkoli spor vzniklý z této smlouvy bude s konečnou platností řešen věcně a místně příslušným soudem České republiky. Podmínky dohodnuté v této smlouvě se považují za důvěrné.

11.12 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smlouvy oběma smluvními stranami.

11.13 Poté, co si tuto smlouvu přečetly, smluvní strany prohlašují, že obsah této smlouvy, prohlášení, záruky, práva a závazky v ní obsažené jsou projevem jejich pravé a skutečné vůle, a že tato smlouva byla uzavřena na základě vzájemné dohody, nikoli pod nátlakem nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz výše uvedených skutečností smluvní strany tuto smlouvu podepisují.

Přílohy :

1. Vyčíslení nákladů na Překládku ke dni uzavření této smlouvy
2. Situace stavby – koordinační výkres

V Praze dne ..... 15 -05- 2023

České Radiokomunikace a.s.



Mgr. Pavel Kos, technický ředitel

V Českých Budějovicích dne ..... 22 -05- 2023

Statutární město České Budějovice



Ing. Petr Maroš, náměstek primátorky města

České Radiokomunikace a.s.

Skokanská 2117/1

169 00 Praha 6

(57)



*Příloha č. 1. Vyčíslení nákladů na Překládku ke dni uzavření této smlouvy*

"Stavebník"  
Statutární město České Budějovice  
nám. Přemysla Otakara II. 1/1  
370 01 České Budějovice

"Vlastník SEK (ČRa)"  
České Radiokomunikace a.s.  
Skokanská 2117/1 Praha 6



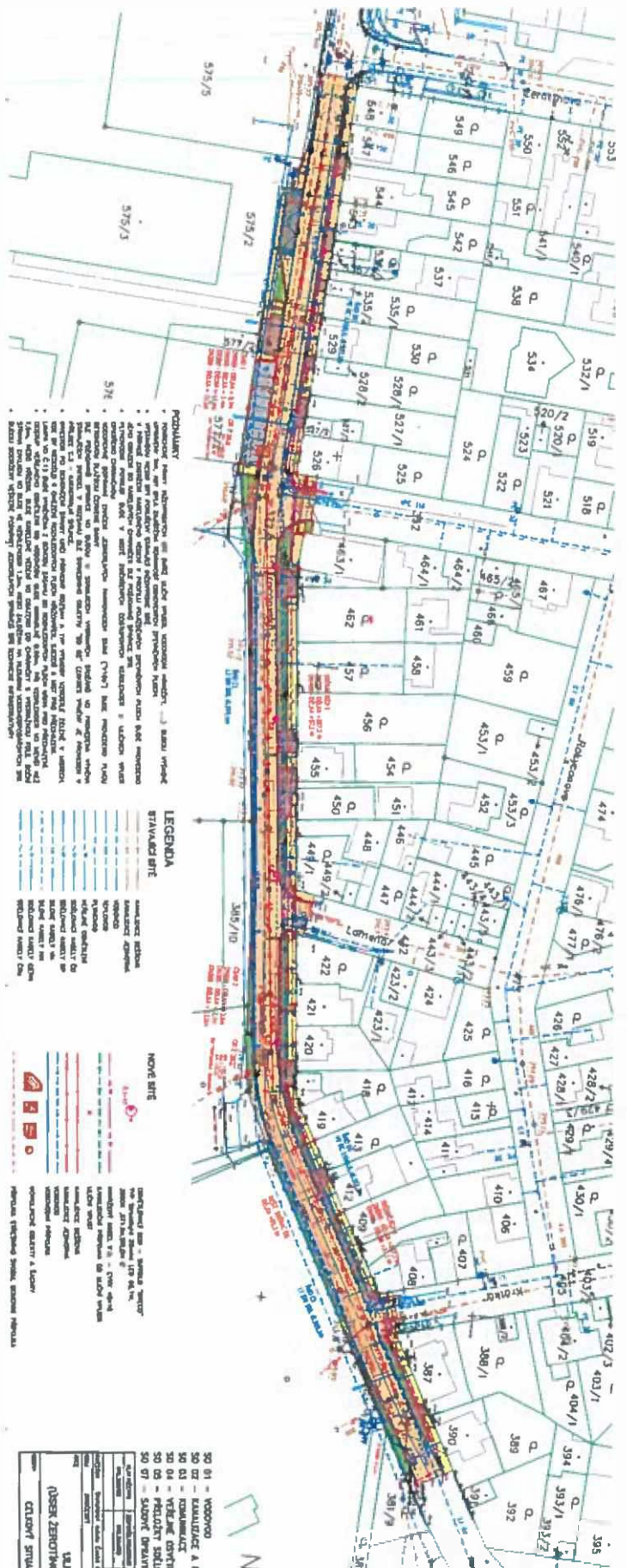
**Název stavby:** Stavební úpravy ulice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz)

**Místo stavby, adresa :** České Budějovice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz)

**Vyčíslení nákladů zakázky**

Zemní práce	13200,00
Optika	140580,00
Ochranné trubky	19070,00
Geodetické práce	50400,00
HZS	9900,00
Doprava	15900,00
Poplatky	10000,00
Dodávka materiálu	164207,00
Inženýrské a obstaravatelské činnosti	10000,00
Projektové řízení zakázky a zajištění SLA	96000,00
<b>CELKEM</b>	<b>629 157,00</b>

Výkopové práce spojené s pokládkou HDPE a zárukem OK nejsou předmětem této kalkulace. Výkopové práce spojené s pokládkou HDPE a zárukem OK provede Stavebník na svoji náklady



**POZNÁMKY**

1. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

2. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

3. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

4. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

5. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

6. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

7. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

8. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

9. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

10. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

**LEGENDA**

**STAVACÍ MIESTO**

1. Stavebné územie

2. Stavebné územie

3. Stavebné územie

4. Stavebné územie

5. Stavebné územie

6. Stavebné územie

7. Stavebné územie

8. Stavebné územie

9. Stavebné územie

10. Stavebné územie

**NOVÉ MIESTO**

1. Nové stavebné územie

2. Nové stavebné územie

3. Nové stavebné územie

4. Nové stavebné územie

5. Nové stavebné územie

6. Nové stavebné územie

7. Nové stavebné územie

8. Nové stavebné územie

9. Nové stavebné územie

10. Nové stavebné územie

Číslo	Názov	Právny stav	Právny stav
50 01	VODOVOD	Právny stav	Právny stav
50 02	KANALIZÁCIA A PLYNOVOD	Právny stav	Právny stav
50 03	VEĽKÉ KANALIZÁCIONÉ	Právny stav	Právny stav
50 04	PRÍSLUŠNÉ KANALIZÁCIONÉ	Právny stav	Právny stav
50 05	PRÍSLUŠNÉ KANALIZÁCIONÉ	Právny stav	Právny stav
50 06	PRÍSLUŠNÉ KANALIZÁCIONÉ	Právny stav	Právny stav
50 07	PRÍSLUŠNÉ KANALIZÁCIONÉ	Právny stav	Právny stav

**STAVEBNÉ ÚZEMIE**

1. Stavebné územie

2. Stavebné územie

3. Stavebné územie

4. Stavebné územie

5. Stavebné územie

6. Stavebné územie

7. Stavebné územie

8. Stavebné územie

9. Stavebné územie

10. Stavebné územie

**OSTATNÉ**

1. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

2. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

3. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

4. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

5. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

6. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

7. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

8. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

9. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

10. Právny stav katastra podľa zákona č. 142/1994 Z.z. o katastrálnom územnom zriadení SR v znení neskorších predpisov.

Príloha 2

**K bodu: Vypsání veřejné zakázky malého rozsahu pod názvem „Přeložení sítě elektronických komunikací společnosti České Radiokomunikace, a. s., v rámci realizace stavby s názvem „Stavební úpravy ulice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz)“ - zakázka malého rozsahu**

---

Rada města České Budějovice přijala **u s n e s e n í č. 465/2023:**

rada města

**I. s c h v a l u j e**

vypsání veřejné zakázky malého rozsahu na stavební práce pod názvem „Přeložení sítě elektronických komunikací společnosti České Radiokomunikace, a. s., v rámci realizace stavby s názvem „Stavební úpravy ulice Trocnovská (úsek Žerotínova – Český rybářský svaz)“ v souladu se směrnicí Rady města České Budějovice č. 1/2018 o postupu při zadávání veřejných zakázek zadáním jednomu dodavateli společnosti České Radiokomunikace, a. s., se sídlem Skokanská 2117/1, 169 00 Praha 6, IČO 24738875 za cenu 529.157 Kč dle návrhu Smlouva o realizaci překládky sítě elektronických komunikací č. 2023-516201,

**II. u k l á d á**

1. Ing. Petru Polákovi, vedoucímu investičního odboru, předložit Ing. Petru Marošovi, 1. náměstkovi primátorky, k podpisu projednanou smlouvu s předloženým dodavatelem,
2. Ing. Petru Marošovi, 1. náměstkovi primátorky, podepsat předloženou smlouvu.

TLP CRA: AMBER (ORANŽOVÁ)

## PLNÁ MOC

**České Radiokomunikace a.s.,**  
se sídlem Skokanská 2117/1, Břevnov, 169 00 Praha  
6, Česká republika,  
IČO: 247 38 875,  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským  
soudem v Praze, oddíl B, vložka 16505, (dále jen  
,Společnost'), zastoupená Stevenem  
Christopherem Marshalllem, předsedou  
představenstva Společnosti, tímto uděluje plnou  
moc

**Mgr. Pavlu Kosovi,**  
datum narození: 1. listopadu 1972,  
bytem: V Březkách č.p. 246, Senohraby, Praha  
východ, Česká republika,  
zaměstnanci Společnosti na pracovním místě  
Technický ředitel, (dále jen „Zmocněnec“),

aby v souladu s příslušnými ustanoveními českého  
práva (a v souladu s limity uvedenými v této plné  
moci) zastupoval Společnost a činil za Společnost  
veškeré kroky a právní jednání týkající se:

- (a) pronájmu jakýchkoli nemovitostí vlastněných  
Společností či movitých věcí vlastněných  
Společností souvisejících s provozem těchto  
nemovitostí Společností jako *pronajmatelem*;  
a
- (b) nájmu či podnájmu nemovitostí najímaných  
Společností a nájmu či podnájmu movitých  
věcí souvisejících s provozem takových  
nemovitostí Společností jako *nájemcem*; a
- (c) provozu výše uvedených nemovitostí (vč.  
uzavírání a sjednávání nezbytných  
dodavatelských smluv pro služby související s  
provozem výše uvedených nemovitostí či  
movitých věcí souvisejících s provozem výše  
uvedených nemovitostí);
- (d) zřízení zástavních práv k jakýmkoli  
nemovitostem vlastněným Společností či k  
movitým věcem vlastněným Společností  
souvisejícím s provozem těchto nemovitostí  
Společností;

## POWER OF ATTORNEY

**České Radiokomunikace a.s.,**  
with its registered office at Skokanská 2117/1,  
Břevnov, 169 00 Prague 6, Czech Republic,  
Company ID: 247 38 875,  
registered in the Commercial Register kept by the  
Municipal Court in Prague, Section B, Insert 16505,  
(hereinafter the "Company"), represented by  
Steven Christopher Marshall, Chairman of the  
Board of Directors of the Company, hereby grants a  
power of attorney to

**Mgr. Pavel Kos**  
Date of birth: 1 November 1972  
Residing at: V Březkách č.p. 246, Senohraby, Praha  
východ, Czech Republic  
Employee of the Company in the position of  
Technical director (hereinafter "Agent"),

to represent the Company in accordance with the  
relevant provisions of Czech law (and the limits  
provided for in this power of attorney) and to take  
all steps and legal actions on behalf of the Company  
concerning:

- (a) the lease of any immovable property owned  
by the Company or movable property owned  
by the Company in connection with the  
operation of such immovable property by the  
Company acting as a *lessor*; and
- (b) the lease or sublease of immovable property  
leased by the Company or the lease or  
sublease of movable property connected with  
the operation of such immovable property, by  
the Company acting as a *lessee*; and
- (c) the operation of the above immovable  
property (including the conclusion and  
negotiation of the necessary supply contracts  
for services related to the operation of the  
above immovable property or related to  
movable property related to the operation of  
the above-mentioned immovable property);
- (d) the creation of liens on any immovable  
property owned by the Company (or movable  
property owned by the Company in  
connection with the operation of such  
immovable property) by the Company;

(e) zřízení věcného břemene či jiného uživatelského práva zatěžujícího jakékoli nemovitosti vlastněné Společností;

to však pouze pokud:

- roční nájemné či úhrada věcné břemeno či jiné uživatelské právo v případě jednotlivé smlouvy nepřesáhne 1.000.000 Kč za rok bez DPH (s výjimkou smluv o poskytování elektřiny a energetických kapacit, smluv o poskytnutí vody, plynu); a
- roční nájemné či úhrada za věcné břemeno či jiné uživatelské právo v případě jednotlivé nemovitosti nepřesáhne 1.000.000 Kč za rok bez DPH (s výjimkou smluv o poskytování elektřiny a energetických kapacit, smluv o poskytnutí vody, plynu); a
- hodnota dluhu zajišťovaného zástavním právem včetně příslušenství nepřesáhne v případě jednotlivé smlouvy 1.000.000 Kč; a
- cena díla v případě jednotlivé smlouvy o dílo nepřesáhne celkem 1.000.000 Kč bez DPH; a
- výpovědní doba v případě smluv obsahujících možnost výpovědi nepřesáhne 12 měsíců.

Výše uvedené oprávnění zahrnuje v rámci výše uvedených limitů také uzavírání a ukončování:

- nájemních smluv;
- servisních smluv týkajících se sítí a/nebo nemovitých věcí a/nebo movitých věcí souvisejících s výše uvedenými nemovitými věcmi;
- provozních smluv;
- dodávkových smluv a rámcových dodávkových smluv týkajících se sítí a/nebo nemovitých věcí a/nebo movitých věcí souvisejících s výše uvedenými nemovitými věcmi;
- smluv o užívání komunikací a smluv o vstupu;

(e) the creation of a lien or other right of use encumbering any property owned by the Company;

but only if:

- the annual rent or payment for easements or other usage rights in the case of an individual contract does not exceed CZK 1,000,000 per year excluding VAT (with the exception of contracts for the provision of electricity and energy capacities by the Company to its customers and contracts for the provision of water and gas by the Company); and
- the annual rent or payment for an easement or other right of use in the case of an individual property does not exceed CZK 1,000,000 per year excluding VAT (with the exception of contracts for the provision of electricity and energy capacities by the Company to its customers, contracts for the provision of water, gas by the Company); and
- the value of the debt secured by a lien, including accessories, does not exceed CZK 1,000,000 in the case of an individual contract; and
- in the case of an individual contract for the supply of a work, the price of the work does not exceed a total of CZK 1,000,000 excluding VAT; and
- the notice period in the case of contracts containing a termination by notice shall not exceed 12 months.

The above authorization also includes, within the above limits, the right to conclude and terminate:

- lease agreements;
- service contracts relating to networks and / or immovable property and / or movable property relating to the above-mentioned immovable property;
- operating contracts;
- supply contracts and framework supply contracts relating to networks and / or immovable property and / or movable property relating to the above-mentioned immovable property;
- access-road use contracts and entry contracts;

- smluv o poskytování elektřiny a energetických kapacit, smluv o poskytnutí vody, plynu;
- smluv o dílo týkajících se sítí a/nebo nemovitých věcí (a/nebo movitých věcí souvisejících s výše uvedenými nemovitými věcmi);
- smluv o překládce podle zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o elektronických komunikacích), v platném znění (dále jen „ZEK“), či v souvislosti s provozováním činnosti Společnosti podle ZEK;
- jakýchkoliv dalších smluv souvisejících s výše uvedenými smlouvami,
- contracts for the provision of electricity and energy capacities, contracts for the provision of water, gas;
- works contracts relating to networks and / or immovable property (and / or movable property relating to the abovementioned immovable property);
- relocation agreements pursuant to Act No. 127/2005 Coll., on Electronic Communications and on Amendments to Certain Related Acts (the Electronic Communications Act), as amended (hereinafter "ZEK"), or in connection with the operation of the Company pursuant to ZEK;
- any other contracts related to the above contracts,

Zmocněnec je dále oprávněn zastupovat Společnost a činit za Společnost bez výše uvedených limitů výhradně tyto kroky a právní jednání:

- (a) zřízení zástavních práv ve prospěch Společnosti;
- (b) zřízení věcného břemene či jiného užívacího práva ve prospěch Společnosti.

The Agent is also entitled to represent the Company and to act on behalf of the Company without the above limits exclusively in relation to the following steps and legal actions:

- (a) the establishment of liens in favor of the Company;
- (b) the creation of a lien or other right of use for the benefit of the Company.

Zmocněnec je dále oprávněn zastupovat Společnost ve výše uvedených záležitostech před notáři (např. rejstříku zástav).

The Agent is also entitled to represent the Company in the above matters before notaries (for example in relation to the Register of Pledges).

Zmocněnec je dále oprávněn zastupovat Společnost ve veškerých správních řízeních, zejména v řízeních před katastrálními a jinými úřady (dále jen „Zastupování ve správních řízeních“).

The Agent is also entitled to represent the Company in all administrative proceedings, especially in proceedings before cadastral and other authorities (hereinafter "Representation in administrative proceedings").

Zmocněnec je dále oprávněn činit veškeré další kroky a právní jednání k naplnění výše uvedeného předmětu této plné moci a samostatně přijímat a doručovat jménem Společnosti dokumenty ve výše uvedených záležitostech. Zmocněnec je oprávněn na základě této plné moci činit právní jednání přesahující výše uvedené limity výhradně a pouze společně s předsedou představenstva či místopředsedou představenstva Společnosti, nestanoví-li jinak jiná platná plná moc.

The Agent is also entitled to take all further steps and legal actions to fulfill the above subject of this power of attorney and to independently receive and deliver documents on behalf of the Company in the above matters. On the basis of this power of attorney, the Agent is entitled to perform legal actions exceeding the above-mentioned limits exclusively and only together with the Chairman of the Board of Directors or the Deputy Chairman of the Board of Directors of the Company, unless provided otherwise in another power of attorney.

Zmocněnec není oprávněn na základě této plné moci zcizovat nemovitosti, uznávat závazky či dluhy, poskytovat, vystavovat, měnit, rušit či přijímat směnky nebo ručení.

The Agent is not entitled under this power of attorney to alienate real estate, recognize liabilities or debts, provide, issue, change, cancel or accept bills of exchange or guarantees.

Zmocněnec je oprávněn ustavit si za sebe zástupce na základě této plné moci (nikoli však za účelem podepisování či sjednávání smluv jménem Společnosti).

The Agent is entitled to appoint a representative on the basis of this power of attorney for the purpose of Representation of the Company (with the exception of signing contracts on behalf of the Company).

Tato plná moc je udělena na dobu určitou do 31. března 2024.

This power of attorney is granted for a definite period until March 31, 2024.

Tato plná moc nenahrazuje dříve udělené plné moci.

This power of attorney does not replace previously issued powers of attorney.

Tato plná moc může být kdykoliv ukončena písemným odvoláním ze strany Společnosti (z jakéhokoli důvodu nebo bez uvedení důvodu pro její odvolání) nebo písemnou výpovědí ze strany Zmocněnce.

This power of attorney may be terminated at any time by written revocation by the Company (for any reason or without giving a reason for its revocation) or by written notice from the Agent.

V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí této plné moci má přednost česká jazyková verze.

In the event of a conflict between the Czech and English versions of this power of attorney, the Czech language version shall prevail.

Dne / on 24. 3. 2022

České Radiokomunikace a.s.

Steven Christopher Marshall, předseda představenstva / Chairman of the Board of Directors

Tuto plnou moc přijímám / I accept this power of attorney

Dne / on 25. 3. 2022

Mgr. Pavel Kos, Zmocněnec / Agent

**PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU  
NA LISTINĚ SEPSANÉ ADVOKÁTEM**

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu  
18530/182/2022/V.

Já, níže podepsaná Mgr. Karin Konstantinová, advokátka se  
sídlem Benediktská 690/7, 110 00 Praha 1, zapsaná v seznamu  
advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 09269,  
prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně ve třech  
vyhotovených podepsal:

pan Steven Christopher Marshall, narozený dne 6. března  
1961, bytem HP84UB Chalfont St Giles, Latimer Lodge, Burtons  
Lane, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku, jehož  
totožnost jsem zjistila z cestovního pasu č.: 543310595, typ: P,  
kód: GBR, který vydal HMPO (Her Majesty's Passport Office)  
dne 12. října 2017.

V Berlíně, SRN dne 24. března 2022

Mgr. Karin Konstantinová, advokátka  
evidenční číslo ČAK 09269  
vykonávající advokacii prostřednictvím  
TEMPUS, advokátní kancelář, s.r.o.  
IČ: 035 46 195, sídlo: Benediktská 690/7  
110 00 Praha 1, Česká republika

vlastnoručně

Mgr. K

Ověřovací doložka pro vidimaci Poř.č.: 16017-0081-1067  
Podle ověřovací knihy pošty: Praha 617

Tato úplná kopie, obsahující 5 stran souhlasí doslovně  
s předloženou listinou, z níž byla pořizena a tato listina je  
prvopis, obsahující 5 stran.

Listina, z níž je vidimovaná listina pořizena, neobsahuje  
viditelný zajišťovací prvek.

Praha 617 dne 01.04.2022  
Hrubý Pavel

Podpis, úřední razítko



Mgr. Karin Konstantinová, advokátka  
evidenční číslo ČAK 09269  
vykonávající advokacii prostřednictvím  
advokátní kancelář, s.r.o.  
Benediktská 690/7  
Praha 1, Česká republika



**Doložka konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě**

Tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem **106179\_002849**, skládající se z **6** listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Vstup bez viditelného prvku.

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla: **Pavel Hrubý**

Vystavil: **Česká pošta, s.p.**

Pracoviště: **Praha 617**

**Česká pošta, s.p.** dne **01.04.2022**



147449014-247804-220401141118